

КАЛЕЙДОСКОП ИСТОРИИ

НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ ПО ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЕ КАЗАХСТАНСКИХ НЕМЦЕВ

Дорогой друг, ниже представлена навигация по нашей инструкции:

- **ИГРОВОЙ КАЛЕЙДОСКОП «ИСТОРИЯ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА»**
- **ИГРА ПО КУХНЕ ЭТНИЧЕСКИХ НЕМЦЕВ «GESCHMACK AUS DER KINDHEIT»**
- **ЛОТО «ИЗВЕСТНЫЕ НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА»**
- **НАБОР КАРТОЧЕК «МУЗЕЙ»**
- **ОБОБЩАЮЩАЯ ИГРА «КОЛЕСО ЗНАНИЙ»**
- **НАСТОЛЬНАЯ ИГРА «КТО? ГДЕ? КОГДА?»**
- **АССОЦИАТИВНАЯ ИГРА «НЕМЕЦКАЯ ОБРЯДОВОСТЬ»**
- **ЗНАЧЕНИЕ СЛОВ И ПОНЯТИЙ К АССОЦИАТИВНОЙ ИГРЕ «НЕМЕЦКАЯ ОБРЯДОВОСТЬ»**

*нажми на нужную тебе игру и сразу читай инструкцию

ИГРОВОЙ КАЛЕЙДОСКОП «ИСТОРИЯ НЕМЦЕВ КАЗАХСТАНА»

ЦЕЛИ:

- знакомство с основными периодами в истории немцев в Казахстане;
- изучение понятийного аппарата, а также и причинно-следственных связей и смысла событий в истории казахстанских немцев;
- умение соотносить исторические события с их датой и местом.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- от 1 игрока

СОЦИАЛЬНЫЕ ФОРМЫ:



ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20 минут

МАТЕРИАЛ:

- 48 сегментов 4х размеров, выкладываемыхся в один большой круг
- 1 центральный круг
- Мешочек

ХОД ИГРЫ:

ВАРИАНТ ДЛЯ ИГРЫ ГРУППАМИ ИЛИ В МАЛОЙ ГРУППЕ 1:

- Каждая группа/каждый игрок малой группы получает по одному сегменту от каждого из четырех кругов.
- Остальные сегменты складываются в мешочек.
- По жеребьевке первая группа/ первый игрок малой группы кладет самый маленький сегмент к центральному кругу.
- Каждая последующая группа/ игрок может положить либо тоже маленький сегмент, либо сегмент следующего круга к подходящему сегменту, уже лежащему на столе.
- После каждого выкладывания группа/ игрок берет сегмент в мешочке наугад.
- Если сегмент положен неверно, группа/ игрок забирает свой сегмент и пропускает ход.
- Выигрывает группа, первой оставшаяся без сегментов/ выигрывает игрок, первым оставшийся без сегментов.

ВАРИАНТ ДЛЯ ИГРЫ В МАЛОЙ ГРУППЕ 2:

- Все сегменты выкладываются по величине стопками.
- По жеребьевке выбирается первый ходящий.
- Все игроки по очереди, начиная с первого, берут сегменты, начиная с малых, и выкладывают вокруг центрального круга.
 - Когда малые сегменты уже все выложены, игроки берут сегменты, большие по величине и соотносят их с датами.
 - Если игрок неверно соотносит сегмент, он забирает его себе, но при следующем круге вновь берет сегмент. То., у игрока может накопиться несколько сегментов.
 - Выигрывает игрок, первым оставшийся без сегментов.

ВАРИАНТ ИГРЫ ДЛЯ 12 УЧАСТНИКОВ:

- Участники проводят жеребьевку, вытягивают свой порядковый номер от 1 до 12 и рассаживаются по порядку.
- Каждый игрок получает по одному сегменту каждого размера, т.е. 4 сегмента.
 - Все участники, начиная с первого, по очереди выкладывают свои сегменты либо к центральному кругу, либо к уже выложенным сегментам.
 - Если игрок неверно соотносит сегмент, он забирает его назад.
 - Проигравшим считается игрок, который последним выложит свои сегменты.

ВАРИАНТ ИГРЫ ДЛЯ 6 УЧАСТНИКОВ

Этот вариант игры отличается от предыдущего только тем, что каждый участник получает не по 4, а по 8 сегментов, т.е. по 2 сегмента каждого размера.

ВАРИАНТ ДЛЯ ИГРЫ В ПАРАХ:

Если вы играете вдвоем, вы можете играть по правилам варианта для игры в группе или просто вместе выложить круг так, чтобы 4 сегмента от малого до большого соответствовали одному историческому событию (дата, событие, его описание, населенный пункт).

ВАРИАНТ ДЛЯ ИГРЫ В ОДИНОЧКУ:

Если ты хочешь сыграть в одиночку, тебе просто нужно выложить весь круг так, чтобы 4 сегмента от малого до большого соответствовали одному историческому событию (дата, событие, его описание, населенный пункт).

ИГРА ПО КУХНЕ ЭТНИЧЕСКИХ НЕМЦЕВ «GESCHMACK AUS DER KINDHEIT»

ЦЕЛИ:

- знакомство с традиционной моделью питания этнических немцев Казахстана, а также повседневной и праздничной немецкой кухней;
- ознакомление с традициями приготовления и рецептами немецких блюд.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- от 2 игроков

СОЦИАЛЬНЫЕ ФОРМЫ:



ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20 минут

МАТЕРИАЛ:

- Игровое поле формата А3
- Карточки с вопросами/ ответами на обратной стороне по 6 категориям
- Кубик
- Игровые фишки

ХОД ИГРЫ:

- Первый игрок бросает кубик и ходит. Он попадает на поле с названием категории (Напитки, основные блюда, десерт, праздничная еда, рецепты, котелок).
- Игрок берет карточку из стопки, относящейся к данной категории, читает вопрос и отвечает на него.
- Правильность ответа можно перепроверить, перевернув карточку.
- При правильном ответе игрок забирает карточку себе. Он остается стоять на данном поле, а ход переход к следующему игроку.
- При неправильном - кладет ее под стопку с данной категорией вопросов. И возвращает фишку на предыдущее поле.
- Если игрок пришел на поле, а все карточки данной категории вопросов уже вышли, его фишка остается стоять на данном поле.
- Выигрывает игрок, собравший большее количество карточек.

ЛОТО «ИЗВЕСТНЫЕ НЕМЦЫ КАЗАХСТАНА»

ЦЕЛИ:

- знакомство с известными немцами Казахстана – как историческими личностями, так и нашими современниками, их основной деятельностью и вкладом в политическое, экономико-социальное, научно-техническое и культурное развитие Казахстана.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- max. 5

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20 минут

МАТЕРИАЛ:

- карты с фото и именами
- Карточки с описанием профессиональной деятельности, вклада в развитие страны или мира, произведений известных немцев Казахстана

ХОД ИГРЫ:

- Каждый игрок получает по одной карте с фото и именами известных немцев Казахстана.
- Ведущий берет карточку с описанием деятельности и зачитывает вслух.
- Игрок, у которого на карте есть фото и имя соответствующего человека, называет имя. Если ответ правильный, игрок берет карточку и закрывает ею фото.
- Правильность ответа можно проверить с помощью номера в правом верхнем углу.
- Побеждает игрок, который первым соберет все 6 карточек с описанием.

НАБОР КАРТОЧЕК «МУЗЕЙ»

ЦЕЛИ:

- знакомство с экспонатами виртуального музея немцев Казахстана и их предназначением.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- от 1 игрока

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20 – 30 минут в зависимости от варианта игры

МАТЕРИАЛ:

- 36 карточек с фото экспонатов виртуального музея,
- 36 карточек с описанием предметов виртуального музея на двух языках

ХОД ИГРЫ:

ВАРИАНТ 1 «МЕМОРИ»:



- Необходимо выбрать 18 карточек с фото и 18 карточек с их описанием (можно меньше).
- Все карточки перед началом игры перемешиваются и раскладываются рядами лицевой стороной (картинкой) вниз.
- Игроки по очереди открывают (переворачивают) по 2 карточки. Если открыты совпадающие карточки (фото экспоната и описание экспоната), то игрок забирает их себе и открывает следующую пару карточек.
- Если карточки не совпадают - игрок кладёт их на прежнее место лицевой стороной вниз и право хода переходит к следующему участнику.
- Когда непарные карточки возвращаются на место, все играющие стараются запомнить, где какая картинка лежит.
- Побеждает игрок, набравший наибольшее количество карточек.

ВАРИАНТ 2 «КВАРТЕТ»



- В игре участвуют только карточки с фото экспонатов.
- Из фото экспонатов отбираются по 4 фото с одинаковой маркировкой в правом верхнем углу.
- Цель игроков – собрать как можно больше квартетов (4 карточки с одинаковой маркировкой в правом верхнем углу).
- Участникам раздают по 6 карточек. Остальные лежат в центре круга рубашками вверх.
- Перед участниками лежит также лист с маркировкой квартета и названием категории карточек всех квартетов (Например Домашние занятия и ремесла и и т.д.).
- Участники определяют каждый для себя, какой квартет они собирают, и по очереди спрашивают у любого из играющих, имеется ли у него карточка необходимой ему категории.
- Если у игрока есть карточка данной категории, он должен ее отдать. При этом он берет карточку из стопки в центре круга.
- Если игрок собрал квартет, он объявляет об этом всем игрокам, вынимает квартет из игры, называет все предметы данной категории и берет себе из колоды необходимое количество карточек.
- Выигрывает игрок, собравший большее количество квартетов.

ВАРИАНТ 3 «НАЙДИ ЭКСПОНАТ»



- Карточки с описанием выкладываются по кругу, в середину кладется диск со стрелкой. Карточки с фотографиями экспонатов развешаны по стенам в помещении или разложены по столам и полу.
- Ведущий (или участники по очереди) приводят стрелку в движение.
- Ведущий (или участник) берет карточку, на которую указывает стрелка, и зачитывает описание экспоната.
- Все участники ищут соответствующий экспонат.
- Выигрывает команда(участник), набравшая большее количество фотографий экспонатов.

ВАРИАНТ 4 «СЧАСТЛИВЫЙ СЛУЧАЙ»



- Все группы получают равное число карточек с фото (например, 6 групп – по 6 карточек, 4 группы – по 9 карточек, 5 групп – по 7 карточек (одна карточка убирается), 3 группы – по 12 карточек и т.д.).
- Ведущий зачитывает описание экспоната. Группа, у которой оказался данный экспонат, заявляет об этом и забирает карточку у водящего.
- Побеждает группа, которая первой соберет все пары.

ВАРИАНТ 5 «ЧТО ЭТО?»



- Участники делятся на группы (или каждый играет сам за себя).
- Карточки с фотографиями экспонатов лежат в стопке рубашками вверх.
- Ведущий или один из участников поднимает карточку и показывает экспонат игрокам.
- Участники должны записать, как называется этот экспонат по-немецки и для чего он предназначен.
- За каждый правильный ответ группа (участник) получает 1 балл.
- Выигрывает группа (участник), набравший большее количество баллов.

ВАРИАНТ 6 «НА БЕЛЬЕВОЙ ВЕРЕВКЕ»



- Дополнительный материал: бельевая веревка и прищепки.
- Группа делится на две команды с равным количеством игроков. Обе команды выстраиваются в два ряда.
- На расстоянии от команд натягивается веревка, на которой висят от 10 до 15 карточек с фото экспонатов.
- Ведущий называет экспонат на немецком языке (не по порядку расположения на веревке).

- Впереди стоящие игроки обеих команд бегут к веревке. Их задача – сорвать карточку с названным экспонатом. Кто быстрее. Затем они возвращаются к своим командам и встают позади.
- Ведущий называет следующий экспонат. Следующие два игрока бегут к веревке и т.д.
- Выигрывает команда с наибольшим количеством сорванных карточек.

ВАРИАНТ 7 «ДЕТЕКТИВЫ»



- Все участники сидят в кругу. Каждый участник получает карточку с фото экспоната, но не показывает ее другим. В середине круга лежат фишки или карточки аутсайдеров.
- Сначала все по кругу задают вопросы без вопросительного слова первому игроку. Игрок может отвечать только «Да» или «Нет».
- Каждый участник после своего вопроса может сделать предположение, назвав экспонат. При правильном предположении он забирает себе карточку. При неправильном предположении он получает карточку аутайдера и не может задавать вопрос в следующем круге. После пропуска хода он возвращает карточку аутайдера в центр.
- Выигрывает тот, кто собрал больше всех карточек с экспонатами.

ОБОБЩАЮЩАЯ ИГРА «КОЛЕСО ЗНАНИЙ»

ЦЕЛИ:

- обобщить полученные ранее знания по истории и культуре этнических немцев Казахстана;
- восполнить пробелы в знаниях по истории и культуре этнических немцев Казахстана.

СОЦИАЛЬНЫЕ ФОРМЫ:



КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- от 1 игрока

ZEITBEDARF:

- 30 – 40 минут

MATERIAL:

- рулетка, разделенная на 6 секторов;
- Карточки с вопросами, по 8 к каждому сектору;
- Карточки с ответами;
- Песочные часы на 30 сек. или таймер.

ХОД ИГРЫ:

ВАРИАНТ 1:

- Игроки делятся на малые группы.
 - По жребию определяется первая группа, которая начинает игру.
 - Один участник из первой группы крутит рулетку и берёт карточку сектора, на котором остановилась стрелка.
 - Первая группа получает время (30 сек.) и затем отвечает на вопрос.
 - При правильном ответе группа получает 2 балла.
 - При неправильном ответе другие группы могут ответить на вопрос.
- При правильном ответе группы могут получить 1 балл.
- Выигрывает группа, набравшая большее количество баллов.

ВАРИАНТ 2:

- Играют 2 (3) участника, остальные участники – зрители с правом подсказки, разделенные на 2 (3) группы поддержки каждому игроку.
- Игроки по очереди крутят рулетку, берут карточку сектора, на котором остановилась стрелка, и отвечают на вопрос.
- За каждый правильный ответ игрок получает 2 балла.
- Если игрок не может ответить на вопрос, он может попросить подсказку у своей группы поддержки.
- При правильном ответе группы поддержки игрок получает 1 балл. (По желанию игроков можно ввести правило, что при неправильном ответе из общей суммы вычитается 1 балл).
- Побеждает игрок с наибольшим количеством набранных баллов.

НАСТОЛЬНАЯ ИГРА «КТО? ГДЕ? КОГДА?»

ЦЕЛИ:

- Изучение истории и современного развития общественного движения немцев Казахстана через игровую деятельность.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- от 3 игроков

СОЦИАЛЬНЫЕ ФОРМЫ:



ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20 минут

МАТЕРИАЛ:

- Игровое поле
- кубик
- игровые фишки

ХОД ИГРЫ:

Игровое поле представляет собой карту Казахстана, на которой указаны некоторые населенные пункты РК. Через всю карту нарисована кривая с кружками, в которых обозначены цифры.

- Все игровые фишки ставятся на Старт.
- Выбирается ведущий. У ведущего имеется лист с вопросами и ответами.
- Первый игрок, выбранный по жеребьевке, кидает кубик и передвигает фишку на выпавшее количество ходов.
- Ведущий зачитывает вопрос под номером, на котором стоит фишка игрока.
- Участник отвечает на вопрос. При неправильном ответе его фишка возвращается на прежнее место. При правильном ответе фишка остается на этом поле, ход переходит следующему игроку.
- При перемещении на транспортном средстве участник отвечает на вопрос под номером, на который переместился. При неправильном ответе он возвращается на номер, с которого он пришел.
- Выигрывает участник, первым пришедшим к финишу.

АССОЦИАТИВНАЯ ИГРА «НЕМЕЦКАЯ ОБРЯДОВОСТЬ»

ЦЕЛИ:

- актуализировать знания об обрядах немецкого народа.

КОЛИЧЕСТВО ИГРОКОВ:

- От 1 игрока

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ:

- 20-30 минут

МАТЕРИАЛ:

- 8 ламинированных карт
- песочные часы на 1 минуту

ХОД ИГРЫ:

ВАРИАНТ 1 (ДЛЯ ПАРЫ ИЛИ ГРУППЫ):



- Участники делятся на две относительно равные команды.
 - Первая команда вытягивает карточку и зачитывает слово, стоящее сверху на карточке.
 - Песочные часы переворачиваются.
 - В течение одной минуты противоположная команда должна назвать как можно больше слов и понятий, относящихся к названному слову.
 - Первая команда подсчитывает количество совпадений слов, записанных на карточке, и слов, названных противоположной командой. Для удобства подсчета, один участник может маркировать совпадающие слова маркером на карточке (маркировку можно будет потом стереть).
 - Команда, называющая слова, получает количество баллов по количеству совпавших слов.
- Затем команды меняются ролями.
- Выигрывает команда с наибольшим количеством баллов.

ВАРИАНТ 2 (ДЛЯ БОЛЬШОЙ ГРУППЫ)



- Ведущий вытягивает карточку и зачитывает слово, стоящее сверху на карточке.
- Песочные часы переворачиваются.
- Все участники пишут слова и понятия, относящиеся к прочитанному слову.
- Через минуту ведущий зачитывает слова и понятия с карточки, а игроки проверяют совпадения.
- Затем ведущий берет следующую карточку.
- Выигрывает игрок с наибольшим количеством совпадений.

VARIANTE 3 (FÜR 1 SPIEL):



- Если ты играешь один, это даже круто!
- Возьми карточку и прочитай слово сверху.
- Переверни песочные часы и в течение одной минуты записывай слова и понятия, относящиеся к прочитанному слову.
- Через минуту сверь то, что ты написал и то, что написано на карточке.
- Если ты угадал 5 и более слов, ты – МОЛОДЕЦ!!!
- Возьми еще одну карточку!

***В КОНЦЕ КАЖДОГО ВАРИАНТА ИГРЫ ВЕДУЩИЙ ОБЪЯСНЯЕТ ЗНАЧЕНИЕ СЛОВ И ПОНЯТИЙ, КОТОРЫЕ НЕ БЫЛИ НАЗВАНЫ ИЛИ КОТОРЫЕ НАЗВАЛИ НЕ ВСЕ ИГРОКИ.**

ЗНАЧЕНИЕ СЛОВ И ПОНЯТИЙ К АССОЦИАТИВНОЙ ИГРЕ «НЕМЕЦКАЯ ОБЯДОВОСТЬ»

ПАСХА/ OSTERN

ПАСХАЛЬНЫЙ ЗАЯЦ / DER OSTERHASE

Символ плодovitости, считается, что именно он приносит и прячет яйца в пасхальное утро. Сохранились изображения, на которых зайцы сопровождают богиню Остару, а также богиню Афродиту. Скорее всего, выбор дарителя подарков на Пасху выпал на зайца, потому что в весеннее время зайцы часто выбегают из лесов и их можно застать в садах и огородах в поисках пищи.

ПАСХАЛЬНЫЙ ЯГНЕНОК / DAS OSTERLAMM

Символ, напоминающий о том, что Иисус был принесен в жертву ради человечества как жертвенный ягненок.

ЯЙЦО / DAS OSTEREI

В пасхальной обрядности яйца играют первостепенную роль. Раньше их начинали собирать заранее. Яйца красили в основном в красный цвет, а так же использовали другие цвета: использовали отвар свёклы, луковую шелуху, шерсть, чабрец (его еще называли «яичная трава» Eierkraut), яйца получались зелено-коричневого цвета. Яйцо символизирует гроб Господень, снаружи выглядит мертвым, а внутри содержит новую жизнь, которая вскоре выйдет из него. Пасхальный обед начинали с того, что отец разрезал яйцо на столько частей, сколько человек было в семье, и каждый должен был съесть свой кусочек.

ПАЛЬМОВОЕ (ВЕРБНОЕ) ВОСКРЕСЕНЬЕ / PALMSONNTAG

Последнее воскресенье предпасхального поста. В этот день немцы особенно торжественно праздновали в церкви Воспоминание Входа Господня в Иерусалим. В этот день освящали ветки вербы. Вербные ветки олицетворяли собой приход весны и выступали символом плодородия, богатства и изобилия. Считалось, что такие ветки должны защищать от злых сил. Их ставили в доме и иногда хранили весь год. Помимо этого, у некоторых групп немцев было известно хлестание вербой, что должно было защитить и обеспечить здоровье человеку, на которое направлено это действие. Существовали и обычай втыкать ветки вербы по краям поля для плодородия земли.

ЗЕЛЕНЬИ ЧЕТВЕРГ / GRÜNDONNERSTAG

Четверг на Страстной неделе носит название «Зеленый четверг» (Gründonnerstag). В этот день в доме устраивали генеральную уборку, белили, стирали бельё, подметали и посыпали песком улицы, мылись. У некоторых групп немцев этот день принято было есть ритуальные блюда из зелени. Поскольку в условиях Казахстана и Сибири зелени в это время практически не было, хозяйки обычно готовили самое простое блюдо – зеленые щи с крапивой. Немцы считали, что употребление зелени в этот день принесет здоровье.

СТРАСТНАЯ НЕДЕЛЯ / DIE KARWOCHE

Неделя перед праздником Пасха называется Тихая, Страстная неделя (Karwoche, Still Woche, Leidenswoche). На этой неделе отмечались несколько значимых дней: Зеленый четверг (Grüner Donnerstag), Тихая пятница (Stiller Freitag), или Страстная пятница (Karfreitag), Пасхальная, Страстная суббота (Ostersamstag).

ГНЕЗДО / DAS OSTERNEST

Загодя до празднования Пасхи пшеницу проращивали в корзинке или плетеном гнезде, где к Пасхе она прорастала. Именно в это пасхальное гнездо пасхальный заяц приносил раскрашенные яйца. Если по каким-то причинам зерно пророщено не было, переворачивали шапку и использовали ее вместо гнезда.

ОСТАРА / OSTARA

Древнегерманское божество, связанное с приходом весны и пробуждением природы. Богиня весны, света и плодородия у германских племен. Слово Ostern произошло от слова Osten, т.е. стороны света, где восходит солнце. Некоторые источники, однако, утверждают, что оно происходит от старогерманского Austro - Morgenröte, и означало также весенний праздник. Соответственно, богиню весны и света называли Остара.

ПАСХАЛЬНЫЕ ИГРЫ / DIE OSTERSPIELE

В пасхальное воскресенье и последующие дни молодежь организовывала игры: разбивание яичной цепи перед церковью, катание яиц, а также спортивные состязания.

ПАСХАЛЬИИ ОГОНЬ / DAS OSTERFEUER

Пасхальная Литургия света включала в себя «пасхальный костёр» (Osterfeuer) вне храма, от которого зажигался Пасхал - большая и красивая восковая свеча с пасхальной символикой.

ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ/ SCHULE

КАТЕХИЗИС/ KATECHISMUS

Катехизис – это официальный вероисповедный документ какой-либо конфессии; огласительное наставление; книга, содержащая основные положения вероучения, часто изложенные в виде вопросов и ответов. Учебник веры, где изложены основные догматики и христианской нравственности. После окончания школы все учащиеся должны были сдать тест на знание Катехизиса. Без этого молодым людям нельзя было вступить в брак.

СВЯЗЬ С РЕЛИГИЕЙ/ VERKNÜPFUNG MIT DER RELIGION

Вплоть до начала 1920-х г. школы в немецких сельских колониях были церковно-приходские и содержались на средства общины. Школьные знания и, прежде всего, умение читать были необходимы немецким крестьянам не столько для повседневной, сколько для религиозной жизни, для церкви, и, в конечном итоге, – для спасения души. Для колонистов, принадлежавших к различным вероисповеданиям (католицизму, лютеранству, меннонитству, баптизму и пр.), умение читать считалось необходимым условием для того, чтобы стать хорошим христианином. Хороший же христианин, в их понимании, это тот, кто не только ходит в церковь, но и сам ежедневно читает Библию. Мартин Лютер, который перевел Библию на немецкий язык, считал важным введение всеобщего начального образования, которое, в свою очередь, необходимо для правильного религиозного воспитания.

ШУЛЬМЕЙСТЕР / КИСТЕР / SCHULMEISTER/ KISTER

Шульмейстер – это школьный учитель, избиравшийся религиозной общиной. В некоторых колониях кистер, который был помощник пастора, и смотрителем храма, отвечающим за имущество церкви, мог также совмещать свои обязанности с должностью учителя в немецких сельских колониях.

Выборная должность шульмейстера/ Auswahl des Schulmeisters unter.

GEMEINDEMITGLIEDERN

Члены немецкой общины часто выбирали шульмейстера из своего числа, ему назначалось жалование.

ВСЕ ДЕТИ В ОДНОМ ПОМЕЩЕНИИ / EIN RAUM FÜR ALLE KINDER

Все учащиеся от первого до последнего класса учились в одном помещении. Количество учеников могло насчитываться до 450 человек.

ОСЛИНЫЙ РЯД / „ESELSREIHE“

Ослиным рядом назывался первый ряд, на котором сидели нерадивые ученики, чтоб шульмейстер мог достать их линейкой или кнутом.

КНУТ/ ДЛИННАЯ ЛИНЕЙКА / DIE PEITSCH/ EIN LANGES LINEAL

Им/ею шульмейстер бил нерадивых учеников, сидящих на первом ряду.

КОНФИРМАЦИЯ / DIE KONFIRMATION

Обряд сознательного исповедания веры. Допущен к конфирмации, то есть к первому причастию, мог быть только тот, кто умел читать, знал молитвы, Катехизис и Священное Писание. Тот же, кто не прошел конфирмацию, не имел права вступить в брак.

ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ ШКОЛЫ / OBLIGATORISCHER BESUCH DER SCHULE

В немецкой школе учиться должны были и мальчики, и девочки, независимо от воли родителей, которые за каждый прогул нерадивого ученика оплачивали штраф.

6-7 ЛЕТ / 6-7 JAHRE ALT

В немецких колониях дети начинали школьное обучение в этом возрасте.

РОЖДЕСТВО/ WEIHNACHTEN

ПЕЛЬЦНИКЕЛЬ/КНЕХТ РУПРЕХТ / PELZNIKEL/ KNECHT RUPRECHT

Это сказочное существо, появлявшееся в предпасхальный вечер. Его изображал мужчина, одетый в вывернутую наизнанку шубу, обвешанный цепями, с лицом, измазанным сажей или под маской. Он приходил к непослушным детям и пугал всех гуляющих по улицам. Если он кого-то ловил, то заставлял есть лук или чеснок.

Прут/веник / die Rute

С этим предметом приходил Пельцникель в сочельник, чтоб наказать непослушных детей.

КРИСТКИНД / CHRISTKIND

Это девочка в белой одежде, ее лицо было закрыто вуалью. Она дарила послушным детям подарки за то, что они рассказывали ей стихотворение или молитву.

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЕЛЬ / DER WEIHNACHTSBAUM

В канун Рождества в домах устанавливали и украшали елку (Christbaum – дерево Христа, Weihnachtsbaum – рождественское дерево). Обычай немцев ставить елку на Рождество в том виде, как мы его знаем, стал распространяться с конца XVIII в. Впервые ставить на Рождество елочки, украшенные яблоками, стали в XVI в. в Эльзасе и на Рейне.

Очень быстро этот обычай распространился по всей Германии, а затем и по всему миру. Согласно народным представлениям вечнозеленая ель является символом вечной жизни. Елку ставили не только в доме, но и во дворе. Считалось, что елка во дворе отгоняет несчастья и болезни не только от людей, но и от скота. Кроме того, елку ставили и украшали в церкви или молитвенном доме. В южных степных районах, где не было елей, украшали любое дерево. Ветки вишни, березы или другого дерева ставили в воду в начале декабря, обычно на день святой Варвары. Если листья распускались к 24 декабря, то считалось, что наступающий год будет урожайным и вообще благополучным. Если же нет, то в новом году хозяева ожидали неприятностей и болезней. Для украшения использовали бумажные гирлянды, конфеты, яблоки. Специально выпекалось фигурное печенье в форме различных животных, которое также вешалось на елку. Часто под дерево или на него ставили свечи.

ПОДАРКИ / DIE GESCHENKE

Подарки для детей родители готовили заранее. Перед тем, как Крискинд заходил в комнату, где около елки уже ждали дети, мать передавала приготовленные для ребятшек конфеты, орехи, яблоки и другие сладости. Подарки обычно не покупали, а делали своими руками: вышивали воротнички, делали кукол, из дерева выпиливали игрушки. Девочкам на Рождество часто дарили кукол, мальчикам доставались, как правило, деревянные лошадки. Дети должны были прочитать стихотворение или молитву, спеть песню, за что Крискинд дарит им подарки.

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЦЕРКОВНАЯ СЛУЖБА / DIE CHRISTMETTE/DER WEINNACHTSGOTTESDIENST

Большое значение придавалось рождественской мессе или праздничному молитвенному собранию. В молитвенном доме (Bethaus) или церкви (Kirche) обязательно ставили елку, верующие собирались 24 декабря несколько раз вечером и на следующий день утром. Собравшиеся пели рождественские песни, молились, в некоторых общинах устраивали праздник для детей, которые читали специально разученные стихи и получали в подарок кульки со сладостями. Дети должны были запомнить, что Рождество – день, когда родился Иисус Христос, – особенный день.

РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ГУСЬ / DIE WEINNACHTSGANS

Традиционное блюдо этнических немцев на Рождество. Существует много способов приготовления этого вкусного блюда: с печеными яблоками, фаршированного печенью и орехами и др.

ОВЧИННАЯ ШУБА / DER SCHAFPELZ

В шубу из овчины, вывернутую наизнанку, был одет Пельцникель.

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА (ВИФЛЕЕМСКАЯ ЗВЕЗДА) / DER WEIHNACHTSSTERN / STERN VON BETLEHEM

Считается, что после рождения Иисуса в небе вспыхнула яркая звезда, которая указала трем королям путь к месту рождения младенца. Ученые пытаются объяснить ее появление научными фактами (комета Галлея, определенное соединение планет, появление новой звезды).

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ПРЯНИКИ / LEBKUCHEN

Рождественские пряники – лебкучен (Lebkuchen) – отличаются пряным вкусом, т.к. содержат корицу, кордамон, кориандр, мед и другие ингредиенты. Их пекли заранее для рождественских праздников, а также вешали на елку как украшение.

ПРАЗДНИК УРОЖАЯ/ERNTEDANKFEST

ФРУКТЫ И ОВОЩИ / OBST UND GEMÜSE

Церковь или молитвенный дом ко дню урожая украшались гирляндами из лучших овощей и фруктов, выращенных в огородах и садах в этом году.

КОЛОСЬЯ / ÄHREN

Церковь к празднику украшали не только фруктами и овощами, но также букетами из колосьев. Обычно букеты и венки изготавливали заранее, из колосьев последнего снопа.

АЛТАРИ / ALTARE

Церковь или молитвенный дом ко дню урожая украшались. Фрукты, овощи и колосья клали к церковному алтарю.

ВЕНОК / DER ERNTEKRANZ

Церковь к празднику украшали не только фруктами и овощами, но также венками и букетами из колосьев, носивших название «Erntekranz» (уборочный или жатвенный венок). Обычно эти букеты и венки изготавливали заранее, из колосьев последнего снопа. Их хранили до следующего урожая на чердаке. Немцы верили, что эти венки и букеты защищают от злых сил и несчастий.

СЛОВА БЛАГОДАРНОСТИ / DIE DANKSAGUNG

В этот день немцы говорили слова благодарности Богу и природе за щедрые дары в виде урожая.

ОКТАБРЬ / OKTOBER

Праздник урожая отмечают после окончания работ в поле и в саду, в Германии - в первое воскресенье октября, немцы в Казахстане, Сибири, на Урале и др. – обычно в конце октября, иногда даже в начале ноября.

УРОЖАЙ / DIE ERNTE

Главным праздником осеннего цикла у этнических немцев был праздник по случаю окончания уборки урожая. Наиболее распространенное название у немцев в России – Праздник благодарения за урожай (Erntedankfest).

ШАЛАШ ИЗ ВЕТОК / DIE HÜTTE AUS ÄSTEN

После молитвенного собрания по случаю праздника урожая устраивался праздничный обед. Как правило, для его проведения специально строили шалаш из веток, внутри которого ставили столы и скамейки.

ПОСЛЕДНИЙ СНОП / DIE LETZTE GARBE

Из колосьев последнего снопа изготавливали букеты и венки.

БЕДНЫЕ И НУЖДАЮЩИЕСЯ / DIE ARMEN UND BEDÜRFTIGEN

В этот день было принято угощать бедных и нуждающихся.

НЕМЕЦКАЯ СВАДЬБА/ DEUTSCHE HOCHZEIT

ПОСОХ С ЛЕНТАМИ / DER HOCHZEITSSTAB

Посох с лентами (Freierstock, Perstock) был обязательным атрибутом распорядителя свадебного торжества (Hochzeitsbitter, Hochzeitsvater, Brautdiener, Hochzeitslader). Это был либо специальный свадебный жезл, либо посох. Во время приглашения на свадьбу каждый, кого приглашали, завязывал цветную ленту на этот посох. Таким образом, жених и невеста по количеству лент считали количество приглашенных на свадьбу людей. Помимо этого, украшенный цветами и лентами посох сопровождал свадебную церемонию молодоженов до церкви или места регистрации.

ТРИ ДНЯ / DREI TAGE

У немцев есть поговорка: «Как свадьбу проведешь, так всю жизнь и проживешь». Свадьбы были принято отмечать шумно и весело и, как правило, три дня (в субботу, воскресенье и понедельник).

В первый день свадьбы была официальная церемония – торжественный обряд бракосочетания, регистрация брака. Если свадьба носила религиозный характер, обряд бракосочетания проводился в церкви или молитвенном доме. После этого, молодожены обходили всю деревню, принимали поздравления. Затем следовало застолье.

Во второй день свадьбы устраивались развлечения, игры, шутки, испытания молодых и шутовская свадьба (zweite Hochzeit) со второй невестой (Zweite Braut).

Третий день свадьбы назывался «свадебный хвост» (Hochzeitschwanz), или «шванце» - хвостик, т.к. свадьба считалась оконченной, когда гости съедят последний куриный хвост. В этот день воровали кур у тех, кто был на свадьбе, ходили ряженые по деревне, спаивали петуха и пр. Помимо этого, на третий день угощали тех, кто готовил еду и обслуживал свадьбу.

ПОЛЬТЕРАБЕНД, ИЛИ ВЕЧЕРИНКА НАКАНУНЕ СВАДЬБЫ, ИЛИ «ВЕЧЕРИНКА ШУМА И ГРОХОТА»/ POLTERABEND

Накануне свадьбы парни и девушки собирались в доме невесты и отмечали прощание с холостяцкой жизнью. Гости веселились в этот вечер, а жених и невеста – грустили, т.к. он прощался с вольной холостяцкой жизнью, а она – с молодостью. В этот шумный вечер били много посуды «на счастье», т.к. считалось, что шум и грохот отпугивают злые силы. Невеста и жених должны были одновременно подбирать черепки битой посуды. Помимо этого, в этот вечер показывали приданое невесты.

СНЯТИЕ ВЕНКА НЕВЕСТЫ / DEN BRAUTKRANZ ABNEHMEN /ABTANZEN

Этот обычай существует и в наши дни и является одним из центральных и самых ярких в свадебном обряде. В полночь новобрачных сажали на стулья в центре зала, где проходило торжество, и пели песню „Schön ist die Jugend“. Под эту песню взрослые женщины снимали с головы невесты свадебный венок, надевали ей чепец и, тем самым, «очепляли» её, или повязывали платок. Венок клали невесте на колени или на поднос. Таким образом, невеста получала новый статус – замужней женщины, а ритуал снятия венка был кульминацией первого дня свадьбы.

ТЕСТ В ЦЕРКВИ О ЗНАНИИ КАТЕХИЗИСА / DIE PRÜFUNG IN DER KIRCHE

В некоторых немецких колониях перед помолвкой молодые люди должны были сдать экзамен на знание Катехизиса. Лютеранский пастор из Поволжья Эдуард Зайб вспоминал: «Во время церковной помолвки пастор читал отрывки из Нового Завета и задавал молодым людям вопросы из Катехизиса. Поэтому девушка, узнав о серьезных намерениях своего ухажера, начинала повторять пройденное в школе на уроках религии; парни, собиравшиеся жениться, тоже садились за Катехизис. Однако молодым людям, которые плохо учились, повторять было нечего, и им приходилось пожалеть о своей лени. Их помолвка откладывалась до тех пор, пока они не выучат заданный пастором урок».

ПЕСНЯ / LIED „SCHÖN IST DIE JUGEND“

Эту песню поют в полночь во время снятия венка с невесты, или ритуала очепления. Молодых сажали в центр зала, а гости становились вокруг и пели эту песню. Под эту печальную песню невеста плакала, т.к. прощалась с прекрасной молодостью и становилась замужней женщиной. Существовало много вариантов этой песни. Сегодня, в основном, исполняется вариант поволжских немцев.

СВАТОВСТВО / DIE FREIE, DIE WERBUNG

Сватовство (Freie, Werbung) было важной частью досвадебных традиций немцев. Родители, а так же члены религиозной общины, должны были согласиться на брак. При этом, иногда, родители могли устроить свадьбу своих детей, вопреки их воли и желания. Но чаще все происходило по обоюдной симпатии молодых людей. Freiersmann и Freiwerbische – сват и сваха – в нарядной одежде и с красными повязками или белыми лентами на рукавах в пятницу или субботу в 12 часов дня приходили в дом невесты, клали хлеб на стол и начинали разговор. «У нас есть хороший бычок, а у вас – здоровая телка, мы пришли её купить». Сваты должны были расхваливать жениха, его достоинства, имущество, настаивать на свадьбе. А если они получали пустую корзину (Korb), или тыкву и бутерброды, или их отправляли колоть дрова и пр. – это означало отказ. Если в ответ они получали хлеб и соль, пироги и сыр – это был знак согласия. Невеста находилась в соседней комнате, а сватам показывали других девушек и они должны были отгадать среди них суженую жениха. После того, как в комнату выходила настоящая невеста, начиналось застолье, во время которого обсуждали план предстоящей свадьбы. После сватовства молодых людей официально могли называть женихом (Bräutigam) и невестой (Braut). Обычно, свадьбу играли через 3 – 4 недели. За неделю до свадьбы приглашали гостей.

СОВМЕСТНОЕ РАСПИЛИВАНИЕ БРЕВНА / GEMEINSAM HOLZ SÄGEN

Сразу же после церемонии бракосочетания, как только молодожены вышли из церкви, перед ними выставляли тяжелое бревно на двух пильных козлах. Молодоженам давалась старая ржавая пила, они становились друг напротив друга и начинали распиливать это бревно. Таким образом, показывалось, что новоиспеченные муж и жена будут работать вместе. Эта традиция также символизирует и то, что все проблемы, которые встанут на их пути, им необходимо решать сообща.

ПЕРЕВОЗ ПРИДАНОГО В ДОМ НЕВЕСТЫ / DER BRAUTWAGEN

Существовал ритуал, когда за несколько дней до свадьбы в дом жениха на открытой повозке перевозилось приданое невесты (прялка, кровать, люлька для будущих детей, утварь, сундук с постельными принадлежностями и одеждой и пр.). По традиции этому «поезду с приданым» (Brautwagenzug) жители села перегораживали путь и требовали выкуп от жениха.

КУРИНЫЙ БУЛЬОН / DIE NUDELSUPPE

Куриный бульон / куриная лапша считались одними из основных блюд на немецкой свадьбе. Именно с этой птицей (курицей) немцы связывали верования о плодородии. Часто новобрачным на свадебном торжестве дарили петуха или курицу.

РОЖДЕНИЕ МЛАДЕНЦА/ GEBURT EINES KINDES

ЛУКОВЫЙ СУП / DIE ZWIEBELSUPPE

В первый день после родов женщину кормили луковым супом с блинами или оладьями. Считалось, что такой полезный для здоровья суп помогает восстанавливать силы женщины. Емкость с супом заворачивали в марлю или салфетку и относили в дом роженицы.

РОЗЕМИЛЬХ / DIE ROSEMILCH

Это блюдо также традиционно готовили для женщины в послеродовой период. В разогретое молоко добавляли кислую сметану и оставляли на ночь в теплом месте. Утром масса становилась твердой и её можно было резать как сыр. Роземильх помогало увеличить питательные ценности молока женщины.

УХОД СО СТОРОНЫ ДРУГИХ ЖЕНЩИН / DIE PFLEGE DURCH VERWANDTEN

Как правило, повитуху приглашали на первые роды женщины. В последующих родах женщине помогали родственницы или соседки, которых называли восприемницами новорожденного (не менее трех). Помимо этого, в период девяти дней после родов, когда родившая женщина должна была лежать, ухаживать за ней и малышом помогали бабушки или сестры, а восприемницы новорожденного ежедневно приносили женщине особые блюда (луковый суп, куриный суп из лапши, роземильх, кофе с хворостом и вафлями).

КОЛОДЕЦ / DER BRUNNEN

На вопрос ребенка: «Как я родился?», в немецких семьях отвечали: «Тебя повитуха выловила из колодца».

ПОВИТУХА / DIE WEHMUTTER, DIE NEBAMME

Повитуха – основная помощница женщины во время родов. Как правило, это была пожилая женщина и её могли называть оме (Amme), либо гроссмутер (Grossmutter), либо (Wehmutter) и пр. Её советы и указания выполнялись беспрекословно, т.к. от этого зависел исход родов. Повитуха принимала ребенка, перерезала и завязывала пуповину, затем купала ребенка, заворачивала в пеленки и отдавала матери.

9 ДНЕЙ / 9 TAGE

Существовало поверье, что мать новорожденного не должна вставать с кровати в течение девяти дней. Немецкие женщины считали, что первые три дня с кровати вставать нельзя, затем с четвертого по седьмой непродолжительное время можно выполнять несложную работу, на восьмой и девятый день надо было отдыхать, т.к. в эти дни приосходило восстановление организма женщины. В этот период за новорожденным ухаживали бабушки, либо сестры матери.

СТАРАЯ ТКАНЬ / ALTE KLAMOTTEN

Первая пеленка, в которую заворачивали новорожденного была, из старой ткани. Примерно за две недели до родов, женщина готовила несколько пеленок. Это могла быть поношенная рубашка отца или юбка матери. Считалось, что старое полотно мягче нового и не травмирует нежную кожу младенца.

«РАЗВЯЗЫВАНИЕ» РОЖЕНИЦЫ / DIE „ENTFESSELUNG“ DER WÖCHNERIN

Этот обряд был призван облегчить процесс течения родов и рождения младенца. Роженица должна была распустить волосы, но не снимать платок. В доме, где происходили роды, размыкали замки, растворяли двери и окна, открывали сундуки, вынимали печные заслонки, развязывали все узлы.

ПУПОВИНА / DAS ABNABELN (NEVELY)

Пуповина считалась сосредоточием жизненных сил, которые обретал новорожденный в процессе рождения. Отрезанную пуповину промывали, высушивали и хранили в бумаге, т.к. считали, что через неё сохранялась связь с ребёнком и матерью на протяжении всей его жизни и сохраненная пуповина принесет ребёнку счастье.

СМОТРИНЫ / DIE KINDSCHAU (KINDAPESEM)

Знакомство с новорожденным проходило либо по истечении девятидневного срока, либо через месяц, либо шести недель. Устраивались, так называемые, смотрины (Kindapesem) для родственников и соседей. На смотрины приносили подарки: пеленки, распашонки, отрезки ткани, также могли принести кребль (Krebel) и красное вино. Гостей было принято угощать куринной лапшой (Nudelsuppe).

ДЕНЬ СВЯТОГО ИОАННА / JOHANNISTAG

24 ИЮНЯ / DER 24. JUNI

День святого Иоанна (Johannistag), или Йоганы (Johanij), или Иванов день - отмечается 24 июня и является самым значительным летним праздником.

День летнего солнцестояния / die Sommersonnenwende

У многих народов дни летнего солнцестояния (20 – 21 июня) имеют мистическое значение. У российских немцев с летним солнцестоянием связан христианский праздник - День святого Иоанна. При этом история этого праздника уходит глубоко в древность, а обряды и обычаи связаны с ритуальным купанием, гаданием, плетением венков, прыжками через костры и пр.

ЗВЕРОБОЙ / DAS JOHANNISKRAUT

Считалось, что травы, собранные в ночь на Йоганы, обладали целебными свойствами: Wachtelweizen (иван-да-марья), Tausendgoldenkraut (тысячелистник), Kamille (ромашка), Wegerich (подорожник). Но особыми свойствами обладала «трава Иоанна» - зверобой. С помощью венков из зверобоя лечили людей и животных. Иоанновы венки вешали на входную дверь, хранили на чердаке и в хлеву, т.к. верили, что они защищают от злых духов, ведьм и непогоды.

ЦЕЛЕБНАЯ СИЛА , КУПАНИЕ / DIE HEILKRAFT, DAS BADEN

День святого Иоанна открывает лето. Считалось, что с этого дня можно было купаться в реках и озерах, т.к. вода обладала необычными специфическими свойствами. Купание и обливание на Йоганы должно было оздоровить человека и принести счастье. Девушки, которые хотели быть красивыми и излечиться от заболеваний кожи, в этот день умывались утренней росой.

ИОАНН-КРЕСТИТЕЛЬ / TÄUFER JOHANN

24 июня в религиозных христианских общинах - Рождество Иоанна Крестителя. В этот день в религиозных общинах меннонитов и баптистов проходили массовые крещения в открытых водоемах. А немцы-католики посещали молитвенные собрания, либо совершали молитву/моления на полях о хорошем урожае.

ОГОНЬ, КОСТЕР / DAS FEUER

Считалось, что на Йоганы огонь и дым костра обладает целебными свойствами. В этот день, если человек хотел исцелиться, он должен был пройти через дым костра. Для того, чтобы не болели маленькие дети, их подносили к огню костра.

ПРЫЖКИ ЧЕРЕЗ КОСТЕР / DAS SPRINGEN ÜBER DAS FEUER

В ночь на 24 июня в лесу на поляне все жители деревни собирались возле костра. Хворост для костра заготавливали дети и молодежь. Считалось, что костер не должен гореть на земле, по этому, для ритуального костра заготавливали длинные шесты, к которым крепилось колесо от телеги, пропитанное дегтем. Вокруг костра устраивали хороводы, а влюбленные пары, взявшись за руки, прыгали через него. Важно было прикоснуться к пламени костра и не разжечь рук во время прыжка.

КОРМЕДЖЕН / KORNMÄDCHEN

Это была соломенная кукла, связанная из последнего снопа жатвы. Она символизировала собой ведьму, которую необходимо было сжечь на костре в ночь святого Иоанна.

ИВАНОВ ВЕНОК / DER JOHANNISKRANZ

В этот день девушки гадали о замужестве. В этот день они плели Johanniskranz, Иоаннов, или Иванов венок, и перед заходом солнца бросали в речку или озеро. Плывущий по воде венок сулил хозяйке скорую свадьбу, утонувший – предвещал болезни и несчастья. Девушки дарили венки своим возлюбленным, а также клали такие венки под подушку, в надежде увидеть во сне будущего супруга.

ЯЙЦА / DIE EIER

В эту ночь парни в немецких деревнях ходили от дома к дому и пели песни, а хозяйки давали им за это яйца.

ТРОИЦА (ПЯТИДЕСЯТНИЦА) / PFINGSTEN

50 ДНЕЙ ПОСЛЕ ПАСХИ / 50 TAGE NACH OSTERN

Праздник Pfingsten (Пятидесятница) считался одним из трёх наиболее значимых праздников народного календаря, заканчивал весенний цикл календарной праздничной обрядности и символизировал полное наступление весны. Праздник посвящен сошествию Святого Духа на апостолов и празднуется в христианском календаре на пятидесятый день после Пасхи. В православной традиции – это День Святой Троицы. У протестантов и католиков Троица не совпадает с Пятидесятницей и отмечается в следующее за Пятидесятницей воскресенье. Но у немцев Казахстана, России и др. праздник Pfingsten часто переводится как Троица.

МАЙСКОЕ ДЕРЕВО / DER MAIBAUM

Пятидесятница / Троица – это время выяснения любовных отношений между неженатой молодёжью, которая использовала для этого обычай установки Maibaum, или майского дерева - столба (Pfingstbaum oder Pfingststangen). Майское дерево (чаще береза, украшенная разноцветными лентами), как символ любви, устанавливали парни перед домом девушки, к которой собирался свататься. Если девушка выставляла пустую корзину, это означало отказ. Парень мог отомстить девушке: измазать ворота перед её домом дёгтем, мусор или навоз – перед её домом.

БЕРЕЗА, БЕРЕЗОВЫЕ ВЕТКИ / DIE BIRKE, DIE BIRKENZWEIGE

Берёза была главным атрибутом праздника. Свои жилища немцы украшали деревцами берёзы и берёзовыми ветками, а также зеленью и цветами.

УБОРКА ДОМОВ, ПОМЫВКА / DIE HÄUSER PUTZEN, SICH WASCHEN

Накануне праздника Пятидесятницы (Троицы) принято было прибираться в домах, во дворах и на улицах. Помимо этого, предписывалось обязательно помыться накануне праздника. Эти обычаи наделены очистительной символикой и действиями.

ШУТКИ И РОЗЫГРЫШИ / DIE SCHERZE, DER SPASS

В немецких селах у молодежи существовал обычай устраивать на праздник Пятидесятницы (Троицы) шутки и розыгрыши. Например, ранним утром подростки могли вывести из соседнего двора корову, а затем потребовать с хозяев за неё выкуп. Или для развлечения могли закрыть хозяев в их собственном доме, насыпать дорожку из золы или сена и пр.

ТРАВА НА ПОЛУ ДОМА / GRAS AUF DEM FUSSBODEN

На Троицу бытовал обычай приносить домой, украшать окна и растилать на земляном полу травы (чабрец, душица, мята и др.).

ПРЕДПИСАНИЯ И ЗАПРЕТЫ / DIE VERBOTE UND DIE VORSCHRIFTEN

С празднованием Pfingsten у российских немцев существовал ряд предписаний и запретов. Нельзя было работать, купаться, готовить пищу надо было тоже заранее и пр. Эти представления о «о трёх несчастьях» связаны с границами весны и лета, с опасностью переходности времени.

ВАФЛИ / DIE WAFFELN

Одним из главных угощений праздничного стола на Pfingsten (Пятидесятницу) были Waffel (Вафли). Пекли вафли на улице в вафельницах для открытого огня. Подавали вафли в теплом виде, т.к. считалось, что «вафли и сватов надо брать тепленькими» (немецкая поговорка).

ПОСЕЩЕНИЕ КЛАДБИЩ, МОГИЛ РОДСТВЕННИКОВ / DER FRIEDHOFSBESUCH

Весной обязательно приводили кладбище и могилы родственников в порядок. Поминовение умерших происходило в Weisser Sonntag (Белое воскресенье) – следующее воскресенье после Пасхи. В субботу перед праздником Пятидесятницы (Троицы) также убирали на кладбище, а в день праздника поминали усопших и несли цветы на могилы родственников.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бетхер А. Р., Курманова С. Р., Смирнова Т. Б. «Хозяйство и материальная культура немцев Сибири» - Омск: Издательский дом «Наука», 2013. – 280 с.

2. Блинова А.Н. Этнография семьи и детства немецкого населения Западной Сибири в XX – начале XXI века / А.Н. Блинова, И.Н. Чернов; отв. ред. Т.Б. Смирнова, Н.А. Томилов. – Омск: Издат. дом «Наука», 2009. – 326 с.

3. Брук С. И., Смирнова Т. Б. Немцы / С. И. Брук, Т. Б. Смирнова // Народы России: энциклопедия. – М., 1994. – С.246-249.

4. Бургарт Л. А. Немцы в Восточном Казахстане в 1941 -1956 гг.: депортация и жизнь в условиях режима спецпоселения: конспект лекций / Л. А. Бургарт. – Усть-Каменогорск: Изд. Немецкого культурного центра ВКО, 1997. – 253 с.

5. Вайман Д.И. Календарные праздники и обряды немцев Урала в конце XIX – начале XXI в. / Д. И. Вайман. – СПб.: Изд-во «Маматов», 2017. – 320 с.

6. Вайман Д.И. Шпрухи немцев Урала: альбом / авт.-сост. Д. И. Вайман; науч. ред. А.В. Черных. – СПб.: Изд-во «Маматов», 2017. – 176 с.

7. Геринг Я. Г. Село родное / Я. Г. Геринг. – Алма-Ата: Кайнар, 1983. – 184 с.

8. Герман А.А., Иларионова Т.С., Плева И.Р. История немцев России: Учебное пособие. – М.: Издательство «МСНК-пресс», 2005. – 544 с.

9. Германия – Центральная Азия – диалог культур: история, современность, перспективы : материалы междунар. науч.-практ. конф., Алматы, 1-2 нояб. 2001 г. – Алматы, 2002. – 290 с.

10. Горобцова Е. А. Хозяйство и быт немцев Поволжья (XIX – XX вв.). Каталог. – Москва: Mass Media, 1998. – 120 с.

11. Из истории депортации. Казахстан. 1939 – 1945 гг.: Сборник документов. – Алматы, 2019. – 712 с.

12. Из истории немцев Павлодарского Прииртышья. Составители: Болтина В.Д., Покидаева Т.Е., Шевелёва Л.В. – Павлодар: ЭКО, 2015. – 784 с.

13. История и культура немцев Казахстана = Geschichte und Kultur der Deutschen in Kasachstan / Отв. ред. А. Айсфельд. – Гёттинген / Алматы: I see real, 2017. – 524 с.

14. История Казахстана : народы и культуры : учеб. пособие. – Алматы: Дайк-пресс, 2001. – 600 с.

15. Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня. Книга кулинарных рецептов этнических немцев Казахстана. – 2-е изд., перераб. и доп. – Нур-Султан: Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», 2019. – 224 с.

ЛИТЕРАТУРА

16. «Мобилизовать немцев в рабочие колонны... И. Сталин» : сб. док. (1940-е гг.) / сост., предисл., коммент. Н. Ф. Бугая. – М. : Готика, 2000. – 352 с.
17. Подопригора Ю.И. Немцы Казахстана: история и современные этносоциальные процессы.- Астана, 2016. – 144 с.
18. Смирнова Т.Б. Программа сбора материалов по материальной и духовной культуре немецкого населения Западной Сибири: Учебное пособие. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2001. – 80 с.
19. Смирнова Т.Б. Этнография российских немцев. – М.: МСНК – пресс, 2012. – 316 с.
20. Томан И. Свадьба у российских немцев. [Электронный ресурс] // Проза.ру. URL: <https://proza.ru/2012/10/13/658> (дата обращения: 23.04.2020).
21. Томан И. Семья и школа у немецких крестьян России. [Электронный ресурс] // Проза.ру. URL: <https://proza.ru/2013/01/11/635>. (дата обращения: 20.03.2020).
22. Leonhart T.J. Geschmack aus Kindheit, hrsg. vom Bayerischen Kulturzentrum der Deutschen aus Russland, (BKDR), 2019, 184 S.
23. Mangold W. Fachkurs für russlanddeutsche Literatur (am Beispiel russlanddeutscher Autoren Kasachstans). Königstein im Taunus, 2019, 175 S.